

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSWORKERS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1188  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
最高氣溫廿三度  
最低氣溫八度

## 週二在法庭作最後陳詞 替溫德心辯護律師 駁斥各方指控 法官押後廿五日宣判

【溫哥華訊】溫德心的辯護律師麥伊雲於星期二在法庭作最後陳詞，駁斥各方對其客戶溫德心的指控。法官押後廿五日宣判。

麥伊雲在法庭上表示，溫德心在與聯邦政府談判時，曾提出過一些條件，但這些條件都是合理的。她指出，溫德心在談判中表現出了誠意，但聯邦政府卻拒絕了他的要求。她認為，聯邦政府的行為是不公平的，並要求法官對其行為進行譴責。

溫德心的辯護律師在法庭上表示，溫德心在與聯邦政府談判時，曾提出過一些條件，但這些條件都是合理的。她指出，溫德心在談判中表現出了誠意，但聯邦政府卻拒絕了他的要求。她認為，聯邦政府的行為是不公平的，並要求法官對其行為進行譴責。

## 旨在沖淡美國經濟控制權 哈葛要將自由貿易 擴大至整個西半球

【溫哥華訊】自由貿易部長哈葛表示，加拿大將與美國、墨西哥簽署自由貿易協定，並將此項協定擴大至整個西半球。哈葛表示，這項協定將有助於促進北美地區的經濟發展，並加強加拿大與美國、墨西哥之間的經貿關係。

哈葛在記者會上表示，這項協定是加拿大歷史上最重要的一項貿易協議。他指出，這項協定將消除北美地區之間的貿易障礙，並為加拿大的出口企業提供更多的市場機會。他還表示，這項協定將有助於提高加拿大的競爭力，並促進就業。

## 卑詩農民種植人參 未必可以帶來利潤 因兩年後供應量將遠超需求

【卑詩維多利亞訊】卑詩省農民種植人參，未必可以帶來利潤。因為兩年後供應量將遠超需求。農民表示，人參的種植成本很高，而且市場競爭激烈。他們擔心，兩年後人參的供應量將大幅增加，導致價格下跌，農民將無法收回成本。

卑詩省農民種植人參，未必可以帶來利潤。因為兩年後供應量將遠超需求。農民表示，人參的種植成本很高，而且市場競爭激烈。他們擔心，兩年後人參的供應量將大幅增加，導致價格下跌，農民將無法收回成本。

## 素里市小學生持刀回校 家長不讓學生回校上課

【素里市訊】素里市一名小學生持刀回校，家長不讓學生回校上課。家長表示，他們對學校的安全感到擔憂，並要求學校採取措施確保學生的安全。學校表示，他們已經採取了措施，並歡迎家長與學校合作，共同確保學生的安全。

素里市一名小學生持刀回校，家長不讓學生回校上課。家長表示，他們對學校的安全感到擔憂，並要求學校採取措施確保學生的安全。學校表示，他們已經採取了措施，並歡迎家長與學校合作，共同確保學生的安全。

## 省內各大專院校 獲撥款三億餘元

【維多利亞訊】省政府宣佈將撥款三億餘元，資助省內各大專院校。這項撥款將用於改善教學設施、提高教學質量、並支持學生的研究項目。省政府表示，這項撥款是省政府對高等教育的承諾，也是為了提高省內的教育水平。

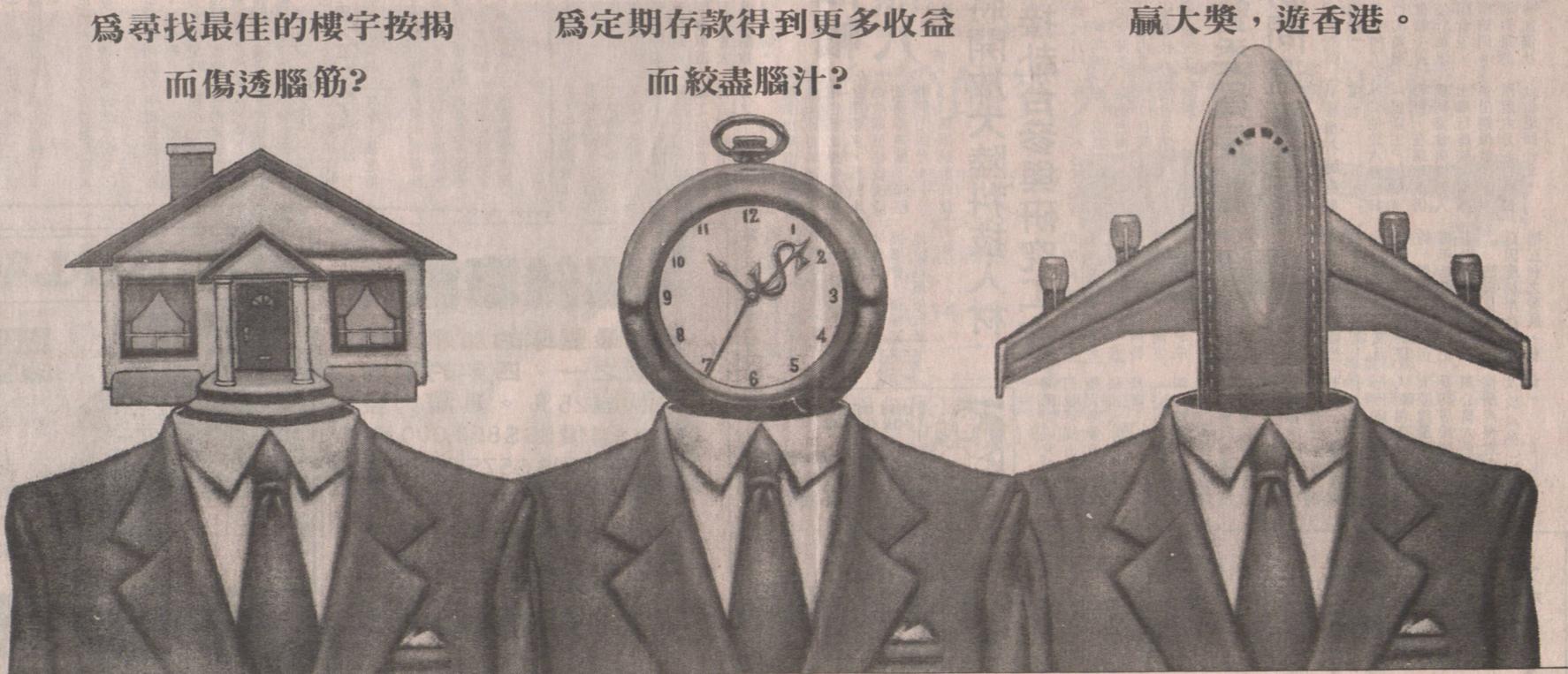
省政府宣佈將撥款三億餘元，資助省內各大專院校。這項撥款將用於改善教學設施、提高教學質量、並支持學生的研究項目。省政府表示，這項撥款是省政府對高等教育的承諾，也是為了提高省內的教育水平。

## 九名牙醫拒絕給予治療 愛滋病人告上人權委員會

【溫哥華訊】九名牙醫拒絕給予愛滋病人治療，病人告上人權委員會。病人表示，牙醫的拒絕治療行為違反了人權，並要求人權委員會對牙醫進行處罰。人權委員會表示，他們將對病人的訴求進行調查，並根據調查結果作出裁決。

九名牙醫拒絕給予愛滋病人治療，病人告上人權委員會。病人表示，牙醫的拒絕治療行為違反了人權，並要求人權委員會對牙醫進行處罰。人權委員會表示，他們將對病人的訴求進行調查，並根據調查結果作出裁決。

明溫德心曾經使用  
作為省長的影響  
力，替聯邦政府購買  
石油公司的地皮。  
（譯音）人參出產  
公司的副主席基  
爾，則駁斥陳丹尼  
的評論。  
（最後消息）  
法官金寶爾已將此  
案押後至六月廿五  
日，方宣佈溫德心  
是否有罪。  
工會發言人大  
效力宏大  
本報廣告



若閣下經常為金錢問題感到煩惱，加拿大滙豐銀行將樂意為閣下解決疑難。  
由本年四月十五日至六月三十日期間，本行為閣下提供特惠之樓宇按揭及高息 GIC 担保投資服務。

另給免轉契費，並代付他行轉戶合約金及利息，以 \$150 為限；如需要評估物業，更可免費代勞。

再者，閣下可能鴻運當頭，時來運到，贏取雙人來回香港（機票連酒店）大獎，閣下無須是本行客戶亦可參加。請踴躍任何一間分行索取參加表格及查詢詳情。

高息 GIC 担保投資証 加 1/4%  
本行之一年期 GIC 担保投資証給與 \$5,000 以上存戶八分一厘額外利息。若存款額達 \$25,000 額外利息更提高至四分一厘。

Hongkong Bank of Canada  
滙豐銀行

- |  |   |  |   |  |   |
|--|---|--|---|--|---|
| <b>溫哥華總行</b><br>885 West Georgia Street, Vancouver, B.C.<br>(604) 685-1000<br>副總裁兼經理 狄樂閣 Robert Déan | <b>溫哥華華埠</b><br>601 Main Street, Vancouver, B.C.<br>(604) 668-4682<br>副總裁兼經理 張振文 Gerard Yeu | <b>菲沙街區</b><br>6373 Fraser Street, Vancouver, B.C.<br>(604) 324-2481<br>主任 姚炳棠 David Yiu   | <b>京士威區</b><br>5210 Kingsway, Burnaby, B.C.<br>(604) 438-6411<br>主任 馮偉大 Willie Fu                   | <b>列治文市</b><br>4800 No. 3 Road, Richmond, B.C.<br>(604) 270-8711<br>經理 李敬德 Kenneth Li  | <b>北溫區</b><br>1457 Lonsdale Avenue, North Van., B.C.<br>(604) 980-2451<br>副經理 陳惠真 Amy Chan        |
| <b>溫哥華華埠</b><br>530 Main Street, Vancouver, B.C.<br>(604) 683-9611<br>副總裁兼經理 李景瓊 David Lee           | <b>溫列治區</b><br>5812 Cambie Street, Vancouver, B.C.<br>(604) 325-1868<br>經理 倪頌彬 Keith Erelby | <b>百老匯區</b><br>601 West Broadway, Vancouver, B.C.<br>(604) 668-4735<br>客務代表 鄧林麗梅 Lamy Tang | <b>列治文新華埠</b><br>#120-8191 Westminister Hwy., Rmd., B.C.<br>(604) 276-8700<br>助理副總裁兼經理 葉宜純 Anna Yip | <b>列治文市</b><br>6800 No. 3 Road, Richmond, B.C.<br>(604) 273-1961<br>客務經理 葉紀儀 Ronald Ip | <b>高貴林區</b><br>2755 Lougheed Hwy., Port Coquitlam, B.C.<br>(604) 464-6444<br>經理 簡度羅素 Randy Larson |



# 社區學院今夏繼續施行 收留外國學生食宿計劃

## 籲熱心家長參與作文化交流 每住戶可收留一至兩名學生

(溫哥華訊) 雲華社區學院自廿二年開始，舉辦外國留學生家庭寄宿計劃，至為成功，表

“過咗55歲原來都有D着數，好似係日我去滙豐銀行開戶口，佢哋有個戶口專係為我哋而設嘅，而且有好多好處，連利息都多D添，邊個話人老咗冇着數！”

滙豐銀行的利來55戶口 是特別為五十五歲或以上之客戶而提供。利率隨閣下之存款增加而向上調整，另外更有額外½%優待。此外，閣下亦可免費享受利來戶口之所有服務。

利來55戶口 將會令閣下親身體會到年紀日趨成熟之好處。請即駕臨本行任何一間分行索取介紹小冊子或向客戶服務代表垂詢。

**Hongkong Bank of Canada**  
滙豐銀行

溫哥華總行 副總裁及總經理 狄樂剛 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	溫哥華華埠分行 副總裁及總經理 李景波 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	列治文分行 經理 李敬德 私人貸款主任 張博華 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711	溫列治分行 經理 倪頌彤 副經理 梁美華 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	溫哥華華埠分行 副總裁及總經理 狄樂剛 經理 范鐵根 副經理 梁嘉文 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682	列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
--	--	--	---	---	--

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

### 端午節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一, 好煮好食, 粒粒靚, 保證滿意. 原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王, 免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐.  
★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油.

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王, 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一
- 美國糯米及泰國米, 五十磅庄及十磅庄及五磅庄, 一律八折
- 唯力即食麵, 肉糟麵, 炸醬麵, 媽媽麵, 香辣牛肉麵, 紅燒牛肉麵, 蟹王麵, 一律八折.

最新運到:  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。



本報廣告 効力宏大  
看完本報 請即定閱

### 哀謝

先嚴劉天源之喪經於一九九二年五月二十八日上午九時假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此  
切蒙

### 謝

未亡人 彭燕卿  
孤子 劉展農  
孤女 惠芳  
惠嫻 婿蔣東成  
惠屏 婿 BOB KAOY  
外女孫 蔣慧貞  
同叩謝  
厚賜芳名 恕不臚列 尚祈見諒

### 訃告

先夫章祺何公府君係中山縣竹秀園鄉長溪村人不幸痛於一九九二年五月卅一日病逝於聖保羅醫院積閱享壽八十有八不孝兒媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月六日(星期六)下午二時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

### 聞

未亡人 李惠芬  
孤哀子 振華 媳慕娜  
振國 媳碧娜  
孫男 鴻光  
胞弟 章勝 弟婦「李氏」  
侄男 振敏 振豪  
姪女 淑雲 婿周瑞甫  
淑嫻 婿何永德  
侄孫男 周正淪  
姪孫女 周正慧 何珮珊  
全泣告  
電話：七三三·三一八五

### 訃告

先夫吳官均中山庫充村人不幸痛於一九九二年五月三十日上午九時病逝於聖雲臣蘭嘉拉醫院積閱享壽九十有三不孝兒媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月六日(星期六)上午十二時假座孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

### 聞

未亡人 吳黃紹嫻  
孤子 奕垣  
媳婦 吳林志珊  
孫男 啓文 啓豪  
孫女 韻儀  
胞弟 官迪 弟媳吳陳金鳳  
侄男 士英  
侄女 紹珍  
侄孫 威文  
堂弟「官貴」弟媳吳何慕妍  
堂侄 燦垣 媳吳陳金鳳  
燦樑 媳吳雷少敏  
燦棠 媳吳梁美娟  
植棠 媳吳盧芳玲  
堂侄女 秀娟 姪婿古北星  
堂侄孫 啓倫  
啓安  
啓樂  
仲強  
志強  
堂侄孫女 露芳 婿梁大衛  
燕芳 婿何大明  
杏芳  
妙芳 婿呂秉信  
同泣告

喪宅：7826 MANITOBA ST. VAN.  
電話：三二一·三六七七

### 哀謝

先夫謝博彥之喪經於一九九二年六月一日(星期一)下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此  
切蒙

### 謝

未亡人 方愛貞  
孤子 謝綺光 媳朱美蓮  
孤女 謝素馨 婿方均亮  
同叩謝  
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

### 哀謝

先嚴連宗號崇秩公府君之喪禮經於五月二十九日下午一時假座暗士黨安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬於海濱墓園  
宗親戚友鄉世誼惠賜贈儀花圈並親臨執紼素車隨送更蒙  
關隴西總堂代辦喪事高誼隆情殯存均感謹此哀

### 謝

孤哀子 燦輝 媳胡麗珊  
燦較 媳周佩琴  
孫男 驚鴻 孫媳余艷秀  
奔鴻 孫媳周麗霞  
卞嚴 孫媳邱月霞  
從光  
孫女 玉清 孫婿林志豪  
曼萍 孫婿連達  
曼珍 曼影  
曾孫男 子灃 子濟 曉東 曉俊  
曾孫女 心華  
曾外孫男 偉廉 大衛  
胞妹 周開玉 婿合家  
周開滿 婿合家  
姪婦 關方碧 婿合家  
同叩謝  
厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

### 訃告

先夫陳進林台山泗美村人不幸痛於一九九二年五月廿九日上午十一時卅分病逝於聖保羅醫院積閱享壽六十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月五日(星期五)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

### 聞

未亡人 李屏秀  
孤子 策健  
策基 媳玉玲  
策立  
孤女 雲鳳 婿廖憲民  
廖綺媚  
廖綺琪  
廖綺雯  
同泣告

治喪處：4252 NANAIMO ST. VAN. B.C. V5N 5H8  
電話：八七九·六〇二二

### 哀謝

先嚴李公波來之喪經於五月廿八日(星期四)下午二時半假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園  
李氏總公所機構  
台山會館列位昆仲友好協助辦理并蒙各位宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯誼詞贈儀親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

### 謝

繼室 李朱婉娟  
哀孤子 文彬 媳李陳小花  
男孫 榮添 榮華  
哀孤女 鳳靈  
鳳珠 婿周澤生  
外男孫 展圖 外孫媳戴安娜  
外孫女 周慧嫻 周翠嫻  
同叩謝  
惠賜芳名 恕不臚列 祈為見諒

### 四季園藝

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
精西式  
請電228·1068

### CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions  
加拿大花舖  
KEN SOO Manager 蘇金  
色花花 盆花  
式美世界 園花  
觀界 球  
4726 Canada Way Pn. (604) 298-0522  
Burnaby, B.C. 手提：(604) 351-3325  
V5G 1L2

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
一五〇號 片打東街  
(福街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花、花球

花牌、花籃

柏花、花圈

四季時花

歡迎光顧

### 壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

Bus. 255-3227 Res. 253-9338

本廠精造  
墳園墓碑  
經驗技師  
華人主理  
代寫中文  
外埠定造  
輸運到步  
舊碑翻新  
承鑄各種  
銅質物件

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年·對  
華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十  
足·最近更擴充修葺·加強服務·  
合各種宗教儀式之用·華人顧問。  
免費諮詢

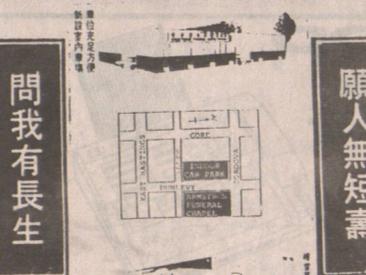
禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山道  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)



問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：  
李顯理 龍  
二君接洽  
電話：254-7166

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘









春申舊夢

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...



「她本非中國人。」... 三輪夫加勁，他們十分...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

有人已到香港了

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

一九八：充滿活力

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

迷霧

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

二〇〇：名花之母中饋難主

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

捉仙

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

第一回：秘笈之門

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

愛滋狂人

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

八五：疑鬼疑神

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

吐瀉所屬在曾

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

搶酒肉棒打新郎

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

情風俗

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

市之光

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

獻身無悔

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

十六：同意兒子遺出

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

泡沫金屬

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

初露鋒芒

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

皮膚敏感性體質

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

憑情辨症

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

廬山三石

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

敬示手節

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

飲食講

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

服務坊街

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

飲食講

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...

飲食講

文/李登

「春申舊夢」... 我這輩子，我的夢...



